



Agenda Item 2: Review of the AIM Subgroup Contributory Bodies Reports
**2.2 Report of the Tenth Meeting of the Aeronautical Information
Management Training Task Force (AIM/TRAIN/TF/10)**

(Paper presented by the Rapporteur of the Training Task Force)

SUMMARY	
This working paper summarizes the results of the discussions carried out during the tenth meeting of the Aeronautical Management Training Task Force (AIM/TRAIN/TF/10).	
References:	
• Report of the AIM/TRAIN/TF/10 meeting, San Salvador, El Salvador, 22 to 26 June 2009.	
Strategic Objectives	<i>This working paper is related to Strategic Objectives*.</i>

1. Introduction

1.1 The Tenth Meeting of the Aeronautical Management Training Task Force (AIM/TRAIN/TF/10), was held with the support of COCESNA/ICCAE in their premises located in San Salvador, El Salvador, from 22 to 26 June 2009. The meeting was attended by six delegates from five States, one representative from the Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma (CEPA) and two delegates from the Corporación Centroamericana de Servicios de Navegación Aérea (COCESNA).

1.2 The Task Force named Mr. Oscar Bravo, representative of Colombia as the substitute Rapporteur, considering that Mrs. Mery Frontanilla could not be able to participate. The Report (**Appendix A**) was approved on all the items discussed, as well as 3 Draft Conclusions which are submitted to the consideration of the AIMS/SG/12. The draft conclusions are shown in **Appendix B** to this working paper.

2. Review of the AIM/TRAIN/TF Tenth Meeting

2.1 Under Agenda Item 2, a review and approval of the Guidance Manual for the Implementation of a Quality Assurance System for the AIS/MAP of the CAR/SAM Regions, Part 4 – Selection, Competence and Requalification of the Aeronautical Information Service Personnel was presented. Likewise, the Meeting considered appropriate to update the AIS personnel competences, taking into account the AIM transition and therefore, Chapter 2 of the Manual was modified including the

competences which are considered as relevant for the role that the AIS personnel must assume within the AIM environment and included in part 5.3 the AIS functions chart classified as operational and of support, in accordance to the transition from AIS to AIM.

2.2 Under Agenda Item 3, the meeting carried out a new review to the AIM course training guidance proposal, presented in the AIM/TRAIN/TF/9, considering some aspects for its update including the need to consult its code since no reference of its nomenclature AIS/024 origin is confirmed. The need to standardize the CAR/SAM regions AIS/MAP personnel to the knowledge, capabilities and skills required within the competence demanded by the transition from AIS to AIM, the Task Force agreed to formulate conclusion 10/1, shown in **Appendix B** to this working paper.

2.3 Under Agenda Item 4, the meeting carried out a study and analyses of human factors for the AIM in the CAR/SAM regions training programmes, and determined to apply a Human Factors implementation programme as a multidisciplinary area committed to optimize the human performance and minimized air operations errors, the inclusion of Human Factors issues is necessary under the AIS/MAP personnel training programmes.

2.4 Under the same Agenda Item 4, the Human Factors Awareness and Safety course contents was reviewed, which is conducted at the ICCAE/El Salvador, for the development of the Human Factors programme course and Ecuador presented a Human Factors Manual for the Aeronautical Information Services, which was considered and analyzed by the meeting, which is available to the CAR/SAM States and formulated conclusion 10/2 shown in **Appendix B** to this note.

2.5 Under Agenda Item 5, the meeting reviewed the context of draft decision 9/3 of the AIM/TRAIN/TF/9, to develop in coordination with the AIM Subgroup Secretariat, basic criteria required for the AIS personnel within the aeronautical information management environment, in addition to the existing requirements of Annex 15 paragraph 3.6.1, the Meeting held a teleconference with the AIM Regional Officer of the ICAO NACC office, who provided guidance to deal with this issue.

2.6 Taking into consideration the contents in the documentation available to develop this task, the AIM/TRAIN/TF/10 deemed convenient to recommend the AIM Subgroup to propose guidance and training programme applications from the Doc 9835 AN/453, for the AIS/MAP training in English Language, therefore the meeting considered to formulate conclusion 10/3 included in **Appendix B** to this note.

2.7 Under Agenda Item 6, the meeting expressed its concern due to very few participation from the States members, which considerably affects the development and compliance of the task assigned. On the other hand, the Rapporteur informed on the AIS personnel training progress in Colombia and presented to the plenary a OJT/AIM in AIS/Colombia, and a copy was handed out to the participants, so previous adjustments could also be adopted in their respective AIS Organizations.

2.8 Also, under Agenda Item 6, a review of the terms of reference, AIM/TRAIN work programme compliance and level of execution with the following results and comments:

- i. task AIM/TRAIN 1 was considered completed with the Rapporteur's comment that it would be advisable to follow-up through the Task Force in order to evaluate its efficiency;
- ii. task AIM/TRAIN 3 is not yet completed, commenting that the adoption of the Training Guidance of the AIM CAR SAM course is still pending and recommendation to the AIM/SG to observe 2010 as the year for its completion;
- iii. to carry out a training programmes in GIS, Data Bases and e-TOD for the AIS/MAP personnel through the AIM/TRAIN/TF, it was recommended to consider this task to be financed under the CAR and SAM ICAO Technical Cooperation Regional Projects in execution or by requesting Special Implementation Projects (SIPs);
- iv. COCESNA/ICCAE Administration presented the annual programme of courses offered by the Institution;
- v. the request from El Salvador to consider the possibility of its inclusion as a AIM/TRAIN/TF member, by the AIM/SG; and
- vi. the delegate from Uruguay expressed the possibility to be the host of the next TRAIN/TF meeting, tentatively in September 2010.

3. Suggested action

3.1 The meeting is invited to:

- a) take note of the contents of this working paper; and
 - b) adopt the Draft Conclusions contained in Appendix B to this working paper.
-



ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

**GRUPO REGIONAL DE PLANIFICACIÓN Y EJECUCIÓN CAR/SAM
(GREPECAS)**

INFORME DE LA

DECIMA REUNIÓN DEL GRUPO DE TAREA INSTRUCCIÓN

EN LA GESTIÓN DE LA INFORMACIÓN AERONAUTICA

(AIM/TRAIN/TF/10)

(SAN SALVADOR, EL SALVADOR 22 al 26 DE JUNIO DE 2009)

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

INFORME DE LA DECIMA REUNIÓN DEL GRUPO DE TAREA

DE INSTRUCCIÓN DEL AIM

SUBGRUPO AIM DEL GREPECAS

(AIM/TRAIN/TF/10)

(San Salvador, El Salvador 22 al 26 de junio de 2009)

La designación empleada y la presentación del material en esta publicación no implican expresión alguna por parte de la OACI referente al estado jurídico de cualquier país, territorio, ciudad o área, ni de sus autoridades, o relacionados con la delimitación de sus fronteras o límites.

INDICE

	PÁGINA
i	Índice..... i-1
ii	Reseña ii-1
	ii.1 Lugar y duración de la Reunión ii-1
	ii.2 Ceremonia Inaugural..... ii-1
	ii.3 Organización, Funcionarios y Secretaria ii-1
	ii.4 Idiomas de Trabajo..... ii-1
	ii.5 Orden del Día ii-1
	ii.6 Asistencia ii-2
iii	Lista de Participantes..... iii-1
iv	Lista de Documentación..... iv-1

Informe sobre la Cuestión 1:

1-1	Revisión y seguimiento de las acciones acordadas por las reuniones TRAIN/TF/9, los Proyectos de Conclusión y Decisiones de la AIM/SG/11 y las Conclusiones del GREPECAS 15. 1-1
-----	--

Informe sobre la Cuestión 2:

2-1	Revisión y aprobación del Manual Guía para la Implantación de un Sistema de Gestión de la Calidad para los AIS/MAP/AIM de las Regiones CAR/SAM Parte 4: Selección, Competencia, Formación, Recalificación para el personal AIS/MAP (AIM).....2-1
-----	--

Informe sobre la Cuestión 3:

3-1	Revisión del Contenido de los Módulos del Programa de Estudios del Curso Especializado AIS/024 de la CAR/SAM.....3-1
-----	--

Informe sobre la Cuestión 4:

4-1	Desarrollo de las guías de un curso sobre Factores Humanos para el AIM en las Regiones CAR/SAM, coadyuvando al Plan de implantación de los Principios de Factores Humanos dentro el AIM.....4-1
-----	---

Informe sobre la Cuestión 5:

5-1	Desarrollo del programa de instrucción del idioma ingles-técnico orientado al personal AIS/MAP de los Estados de las Regiones CAR/SAM.....5-1
-----	---

Informe sobre la Cuestión 6:

6-1	Otros asuntos
-----	---------------

RESEÑA

ii.1 **Lugar y Duración de la Reunión**

La Decima Reunión del Grupo de Tarea de Instrucción en la Gestión de la Información Aeronáutica del Subgrupo AIM del GREPECAS (TRAIN/TF/10) se llevo a cabo en el Instituto Centroamericano de Capacitación Aeronáutica (ICCAE), de la Corporación Centroamericana de Servicios de Navegación Aérea (COCESNA), en la ciudad de San Salvador, El Salvador, del 22 al 26 de junio de 2009.

ii.2 **Ceremonia Inaugural**

El Sr. Jorge Fernández Paz, Administrador Académico del ICCAE dio la bienvenida a los participantes y agradeció en nombre del ICCAE y del Estado Salvadoreño por la asistencia a la Reunión, resaltando la importancia de las temáticas que en materia de capacitación del personal AIS/MAP desarrolla el Subgrupo AIM del GREPECAS a través del Grupo de Tarea de Instrucción de la Gestión de Información Aeronáutica (AIM/TRAIN/TF), deseando éxito a la Reunión.

iii.3 **Organización, Funcionarios y Secretaría**

La Reunión fue presidida por el Señor Oscar Arturo Alfonso Bravo, de Colombia como Relator alterno del Grupo de Tarea de Instrucción, asistido por la Señora Graciela Monzillo de Uruguay. El apoyo secretarial fue suministrado por la Señora Carmen Elena Beltrán.

ii.4 **Idiomas de Trabajo**

La Reunión se llevó a cabo en idioma español y la documentación fue emitida en el mismo idioma.

ii.5 **Orden del Día**

Se adoptó el Orden del Día que se indica a continuación:

Cuestión 1

del Orden del Día: Revisión y seguimiento de las acciones acordadas por las reuniones TRAIN/TF/9, los Proyectos de Conclusión y Decisiones de la AIM/SG/11 y las Conclusiones del GREPECAS 15.

Cuestión 2

del Orden del Día: Revisión y aprobación del Manual Guía para la Implantación de un Sistema de Gestión de la Calidad para los AIS/MAP de las Regiones CAR/SAM Parte 4: Selección, Competencia, Formación, Recalificación para el personal AIS/MAP (AIM).

Cuestión 3

del Orden del Día: Revisión de la Guía de Responsabilidades y Funciones del personal AIS/MAP, a su adecuación con el nuevo concepto de Gestión de la información Aeronáutica (AIM).

Cuestión 4

del Orden del Día: Desarrollo de las guías de un curso sobre Factores Humanos para el AIM en las Regiones CAR/SAM, coadyuvando al Plan de implantación de los Principios de Factores Humanos dentro del AIM

Cuestión 5

del Orden del Día: Desarrollo del programa de instrucción del idioma inglés-técnico orientado al personal AIS/MAP de los Estados de las Regiones CAR/SAM.

Cuestión 6

del Orden del Día: Otros asuntos

ii.6

Asistencia

La Reunión contó con la asistencia de 6 delegados de 5 Estados, un representante de la Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma (CEPA) y dos delegados de la Corporación Centroamericana de Servicios de Navegación Aérea (COCESNA), a continuación se presenta la lista de asistentes:

LISTA DE PARTICIPANTES

COLOMBIA(*)

Oscar Arturo Alfonso Bravo
 JEFE GRUPO AIS/COM
 Unidad Administrativa Especial Aeronáutica
 Civil Colombia
 Grupo AIS/COM Aeronáutica Civil. Aeropuerto
 Internacional El Dorado Oficina 513. Bogotá,
 Colombia
 Tel.: (571) 2663306/(571)3103037912
 Fax: (571) 2663911
 e-mail: oalfonso@aerocivil.gov.co
millos756@hotmail.com

COCESNA (*)

José Alfredo Santos Mondragón
 JEFE AIS
 COCESNA
 P.O. Box 660, Tegucigalpa, Honduras
 Tel: (504) 2343360
 Fax: (504) 2342550
 Email: amondragon@cocesna.org

Claudia Rebeca Villalta de Martínez
 Analista de Diseño Curricular
 COCESNA
 El Salvador
 Tel: (503) 2295 0402
 Fax: (503) 2295 3885
 E-Mail: rvillalta@cocesna.org

CEPA

Rafael Antonio Jurado Acevedo
 JEFE AIS MSLP
 Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma
 Aeropuerto Internacional El Salvador,
 San Luis Talpa, La Paz
 El Salvador
 Tel: (503) 23399455/ (503) 23662441
 Fax: (503) 23662464
 E-Mail: rafael.jurado@cepa.gob.sv

ECUADOR (*)

Carlos Delgado Toledo
 Técnico AIS
 Dirección General de Aviación Civil
 Quito, Ecuador.
 Tel: (5932) 2231008
 E-Mail: carlos_delgado@dgac.gov.ec
Karlyn_1966@yahoo.com

EL SALVADOR

Sandra Guadalupe Granados
 Jefe AIS AAC
 Autoridad de Aviación Civil, El Salvador
 Kilómetro 9 ½ Carretera Panamericana Ilopango
 Tel: (503) 22950264
 Fax: (503) 22950264
 E-Mail: sandraagrandos@aac.gob.sv
Sangranados06@hotmail.com

Marco Antonio Henríquez
 Inspector de Información Aeronáutica
 Autoridad de Aviación Civil, El Salvador
 Kilómetro 9 ½ Carretera Panamericana Ilopango
 Tel: (503) 22950264
 Fax: (503) 22950264
 E-Mail: mhenriquez@aac.gob.sv
mark-mike@hotmail.es

URUGUAY(*)

Graciela Monzillo Gentile
 Jefe AIS
 Dirección Nacional de Aviación Civil e
 Infraestructura Aeronáutica
 Servicio de Información Aeronáutica
 Canelones, Uruguay
 Tel: (5982) 6011265
 E-Mail: gracielamonz@adinet.com.uy
gracielamonz@gmail.com

(*) Miembro del Grupo de Tarea de Instrucción AIM

iv. **Lista de Documentación**

NOTAS DE ESTUDIO				
No.	Cuestión del Orden del Día	Título	Fecha	Presentada por:
NE/01	-	Aprobación del Orden del Día, Método, Programa Tentativo de Trabajo y Horario de la Reunión.	01/06/09	Relatoría
NE/02	1	Revisión de las acciones de las Reuniones TRAIN/TF/9 y los Proyectos de conclusión y decisiones del AIM/SG/11 y las conclusiones acordadas en el GREPECAS /15 relativas al TRAIN/TF.	01/06/09	Relatoría
NE/03	2	Revisión y aprobación del Manual Guía para la implantación de un Sistema de Gestión de la Calidad para los AIS/MAP, de acuerdo al concepto AIM Parte 4 Selección, Competencia, Formación y Recalificación del Personal AIS/MAP	01/06/09	Relatoría
NE/04	3	Revisión de las guías y criterios para el desarrollo del programa de estudio y Módulos del Curso Especializado AIS/024 CAR/SAM.	01/06/09	Relatoría
NE/05	4	Desarrollo de los programas de instrucción sobre Factores Humanos para el AIM en las Regiones CAR/SAM.	01/06/09	Relatoría
NE/06	5	Desarrollo del programa de instrucción de un curso del idioma inglés-técnico orientado al personal AIS/MAP de los Estados de las Regiones CAR/SAM	01/06/09	Relatoría

NOTAS DE INFORMACIÓN

No.	Cuestión del Orden del Día	Título	Fecha	Presentada por
NI/01	-	Información General	01/06/09	Relatoría

Cuestión 1

del Orden del Día

Revisión y seguimiento de las acciones acordadas por las reuniones TRAIN/TF/9, los Proyectos de Conclusión y Decisiones del AIM /SG/11 y las Conclusiones acordadas en el GREPECAS/15 relativas al TRAIN/TF.

- 1.1 Bajo esta Cuestión, la Reunión fue informada por la Relatoría acerca de las acciones adoptadas en las reuniones TRAIN/TF/9, AIM /SG/11 y GREPECAS/15 relativas al TRAIN/TF, en referencia a las Decisiones y Conclusiones acordadas.
- 1.2 Para tal efecto, la Relatoría del Grupo de Tarea de Instrucción presentó la NE/02, brindando información acerca de las acciones que se han tomado para dar cumplimiento a las Decisiones, Proyectos de Conclusión y Conclusiones de las Reuniones anteriores. En el **Apéndice “A”** a esta parte del informe se refleja el examen y el estado de avance de las mismas.
- 1.3 Acorde a la conclusión 9/1 del AIM/TRAIN/TF/9, la reunión reviso el Manual guía para la implantación de un sistema de la calidad para los AIS/MAP, de acuerdo al concepto AIM, parte 4- Selección, Competencia, Formación y Recalificación del personal AIM, realizando las modificaciones respectivas, tomando en consideración documentación de referencia disponible, relacionada con el perfil deseado para el personal AIS.
- 1.4 Los ajustes realizados por la reunión estuvieron enfocados a la revisión de las estructuras funcionales del AIS/MAP, al igual que las responsabilidades y funciones del personal AIS/MAP, teniendo en cuenta la transición del AIS a la AIM.
- 1.5 Teniendo en cuenta lo anterior la reunión consideró necesario adicionar en la estructura funcional del AIS/MAP las Áreas de Aseguramiento de la Calidad AIM (AQM) y Bases de Datos AIM (AIM-DB), con sus respectivas competencias y funciones.

APENDICE A

REVISION DE LAS ACCIONES DE LAS REUNIONES TRAIN/TF/9, LOS PROYECTOS DE CONCLUSION DEL AIM/SG/11 Y LAS CONCLUSIONES ACORDADAS EN EL GREPECAS/15, RELATIVAS AL AIM TRAIN/TF

SEGUIMIENTO A LAS DECISIONES Y PROYECTOS DE CONCLUSIONES DE LA REUNIÓN TRAIN/TF/9 Y ACCIONES REALIZADAS POR LA AIM TRAIN TF/10

ACCIONES	ACCION PARA	COMENTARIOS Y SEGUIMIENTO	ESTADO
<p>CONCLUSION 9/1</p> <p>MANUAL GUIA PARA LA IMPLANTACIÓN DE UN SISTEMA DE GESTION DE CALIDAD PARA LOS AIS/MAP DE LAS REGIONES CAR/SAM, PARTE 4 – “SELECCIÓN, COMPETENCIA, FORMACION Y RECALIFICACIÓN PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA”</p> <p>a) Que los Estados de las Regiones CAR/SAM, teniendo en cuenta la importancia del componente de Recursos Humanos en el entorno aeronáutico actual:</p> <p>b) adopten la parte 4 – “Selección, competencia, formación y recalificación para el personal del servicio de información aeronáutica “ que aparece en el apéndice y;</p> <p>c) Acuerden que este material guía, se incorpore como Parte – 4, al Manual Guía para la implantación de un Sistema de Gestión de la Calidad para los AIS/MAP de las Regiones CAR/SAM.</p>	<p>Estados/ Territorios</p> <p>Grupo de Tarea TRAIN</p>	<p>Ver conclusión 14/36 de GREPECAS/14 inciso a)</p> <p>La AIM/TRAIN/ TF/10 efectuó una revisión del documento: PARTE 4 – “SELECCIÓN, COMPETENCIA, FORMACION Y RECALIFICACIÓN PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA” Sugiriendo al AIM/SG considerar los cambios en el contenido.</p>	<p>Finalizado</p>

ACCIONES	ACCION PARA	COMENTARIOS Y SEGUIMIENTO	ESTADO
<p>PROYECTO DE CONCLUSIÓN 9/2</p> <p>ACTUALIZACIÓN DEL PROGRAMA REGIONAL NORMALIZADO DE INSTRUCCIÓN AIS/021 CAR/SAM</p> <p>a) Que, los Estados/Organizaciones Internacionales de las Regiones CAR/SAM, adopten las modificaciones realizadas al Programa Normalizado de Instrucción AIS/021 CAR/SAM que aparece en el Apéndice a esta parte del informe con base en la implantación de los nuevos sistemas CNS/ATM y la Gestión de la Información Aeronáutica,</p> <p>b) Analizar la propuesta de COCESNA presentada en los Apéndices B y C</p>	<p>Estados/ Territorios</p> <p>Grupo de Tarea TRAIN</p>	<p>La AIM/ TRAIN/TF/10 le dio seguimiento a este asunto, por lo que considera conveniente sugerir al AIM/SG que distribuya los cambios propuestos para la actualización del contenido de los módulos del curso AIS-021 CAR/SAM, el cual seguirá vigente hasta la adopción del Curso AIM CAR/SAM.</p> <p>Se tomó nota de la propuesta de COCESNA, acerca de considerar la posibilidad de impartir instrucción en forma modular en cursos de actualización AIM, dirigidos al personal que ya cuenta con la formación básica AIS.</p>	<p>Finalizado</p>
<p>PROYECTO DE CONCLUSIÓN 9/3</p> <p>PROGRAMA DE ESTUDIOS Y ELABORACIÓN DE LAS GUÍAS DE LA SEGUNDA GENERACIÓN DEL CURSO AIS/021, EN EL FUTURO CURSO AIS/ 024</p> <p>a) Que, se ponga a consideración de la reunión del Subgrupo</p>	<p>Grupo de Tarea TRAIN</p>	<p>La AIM/TRAIN/TF/10 revisó el material presentado durante la reunión y propone a la consideración del AIM SG/12, la adopción de la guía de instrucción, sugiriendo a la vez</p>	<p>Finalizado</p>

<p>AIM/SG/11 las correcciones presentadas en el Apéndice A propuestas por el Grupo Ad-hoc el Programa de Estudio de la Segunda Generación del Curso AIS/021 CAR/SAM en el futuro AIS/024.</p> <p>b) La Guía de instrucción AIS Curso-024 CAR/SAM, elaborada por el ICCAE de COCESNA tomando como referencia la guía de instrucción de EUROCONTROL se presente a consideración de la reunión del Subgrupo AIM/SG/11</p>		<p>establecer su vigencia a partir del 2011, reemplazando así el curso AIS/021 CAR/SAM.</p>	
<p>PROYECTO DE DECISION 9/2 DESARROLLO DE UN CURSO DESTINADO A LOS AIS/MAP BASADO EN LA GUÍA DE APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS DE FACTORES HUMANOS EN EL AIS/MAP DENTRO EL AIM.</p> <p>a) Incorporar el Factor Humano dentro de la instrucción del personal AIS en la actualización del curso AIS/021 para el personal que aún no ha recibido esta instrucción.</p> <p>b) Elaboración de la Guía de instrucción considerando la Guía de aplicación de los principios de factores humanos en el AIS/MAP.</p> <p>c) Se creó un Grupo Ad-hoc conformado por expertos de Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Paraguay, República Dominicana y COCESNA, que trabajará a distancia empleando el correo electrónico, debiendo enviar el resultado de su trabajo a la Relatoría del AIM/TRAIN a más tardar el 15 de mayo de 2008.</p>	<p>Grupo de Tarea TRAIN</p>	<p>La Reunión analizó el material de referencia disponible, además de conocer que ya existen oportunidades de capacitación sobre este tema a nivel institucional o comercial.</p> <p>El tema del Factor Humano ha sido considerado en la guía de instrucción del curso AIM CAR/SAM propuesto al AIM/SG/12.</p>	<p>Finalizado</p>
<p>ACCIONES</p>	<p>ACCION PARA</p>	<p>COMENTARIOS Y SEGUIMIENTO</p>	<p>ESTADO</p>

<p>PROYECTO DE DECISION 9/3 CRITERIOS BÁSICOS REQUERIDOS PARA EL DESARROLLO DE UN PROGRAMA DE INSTRUCCIÓN DEL IDIOMA INGLES</p> <p>a) Elaborar en coordinación con la Secretaria del Subgrupo AIM, los criterios básicos requeridos para el personal AIS dentro el entorno de la gestión eficaz de la información aeronáutica, en adición a los actuales requerimientos del Anexo 15 párrafo 3.6.1.</p> <p>b) Crear el Grupo Ad-hoc que conformado por expertos de Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Paraguay, República Dominicana y COCESNA, trabajarán empleando el correo electrónico, la coordinación estará a cargo de Bolivia, debiendo enviar sus aportes a la relatoría del Grupo de Tareas de instrucción AIM a más tardar el 15 de mayo de 2008.</p>		<p>Sobre esta acción la AIM/TRAIN/TF/10 consultó en conferencia telefónica la opinión del Especialista Regional AIM de la Oficina OACI NACC, quien proporcionó material de referencia para la consideración del grupo.</p> <p>Las acciones sugeridas al AIM/SG están contenidas en el informe de la AIM TRAIN/TF/10.</p>	<p>Finalizado</p>
--	--	--	-------------------

**Cuestión 2 del
Orden del Día:**

Revisión y aprobación del Manual Guía para la Implantación de un Sistema de Gestión de la Calidad para los AIS/MAP de la Gestión de Información Aeronáutica (AIM), Parte 4 – Selección, Competencia, Formación y Recalificación del personal AIS/MAP.

2.1 Bajo esta Cuestión la Relatoría del Grupo de Tarea presentó la NE/03, referida a la revisión y aprobación del Manual Guía para la Implantación de un Sistema de Gestión de la Calidad para los AIS/MAP de las Regiones CAR/SAM, en su Parte 4 – Selección, Competencia, Formación y Recalificación para el personal del Servicio de Información Aeronáutica, primera edición 2006.

2.2 Dando continuidad a las acciones del Grupo de Tarea de Instrucción, la reunión realizó el estudio y análisis del documento, brindando especial atención a los capítulos dos (2) “Competencia” y cinco (5) “Guía sobre responsabilidades y funciones del personal AIS/MAP”.

2.3 Atendiendo la acción sugerida de revisar nuevamente el documento, la Reunión previo análisis y debate de los contenidos del mismo consideró pertinente actualizar las funciones del AIS tomando como referencia documentación disponible, quedando reflejado en el numeral 5.3 Funciones AIS del Manual Guía para la Implantación de un Sistema de Gestión de la Calidad para los AIS/MAP de las Regiones CAR/SAM, que figura como apéndice B a este informe.

2.4 Igualmente la reunión consideró pertinente la actualización de las competencias del personal AIS, teniendo en cuenta la transición a la AIM, razón por la cual, se modificó el capítulo 2 del Manual, incluyendo nuevas competencias que se estiman de vital importancia para el rol que asumirá el personal AIS dentro del entorno de la AIM.

2.5 La Reunión, previo análisis del Manual Guía para la Implantación de un Sistema de Gestión de la Calidad para los AIS/MAP de las Regiones CAR/SAM, en su parte 5 Guía sobre Responsabilidades y Funciones del Personal AIS/MAP, específicamente en el numeral 5.2.2. Funciones Organizacionales de las Dependencias AIS/MAP, consideró pertinente incorporar un ejemplo que podría ser tomado en cuenta por los Estados de las Regiones CAR/SAM al momento de definir las estructuras organizacionales AIS/MAP de sus respectivos Estados.

2.5 Por lo anterior, la Reunión estimó conveniente incorporar esta información como Apéndice 6 al Manual Guía para la Implantación de un Sistema de Gestión de la Calidad AIS/MAP de las Regiones CAR/SAM, bajo el título, “Ejemplo de Funciones Organizacionales de las Dependencias AIS/MAP “

2.6 De la misma forma y teniendo como referencia la transición del AIS a la AIM, el Grupo de Tarea de Instrucción estimó conveniente adicionar las Áreas de Aseguramiento de la Calidad AIM y Bases de Datos AIM en la Estructura Organizacional del AIS/MAP con sus respectivas funciones y competencias.

2.8 Asimismo, la Reunión incluyó en la parte 5.3 el diagrama práctico de funciones AIS clasificándolas en operacionales y de soporte, acorde a la transición del AIS a la AIM.

Cuestión 3

del Orden del Día Revisión del Contenido de los Módulos del Programa de Estudios del Curso Especializado AIS/024 de la CAR/SAM.

3.1 El grupo de tarea, efectuó una nueva revisión a la propuesta de guía de instrucción del curso AIM, presentada en la AIM/TRAIN/TF/9, considerando algunos aspectos para su actualización, incluyendo la necesidad de consultar su codificación por no tenerse referencia confirmada del origen de la nomenclatura AIS/024.

3.2 Tomando en cuenta la necesidad de adecuar la instrucción del personal AIS/MAP de las regiones CAR/SAM, a los conocimientos, habilidades y aptitudes que se requieren dentro de la competencia que demanda la transición del AIS a la AIM, el grupo se manifestó de acuerdo en formular la siguiente conclusión:

CONCLUSIÓN 10/1 GUIA DE INSTRUCCIÓN DEL CURSO AIM CAR/SAM

Que el Subgrupo AIM:

a) proponga ante el GREPECAS la adopción de “La Guía de instrucción del Curso AIM para las Regiones CAR/SAM” que aparece en el Apéndice C de este Informe;

b) coordine con las Oficinas Regionales NACC y SAM de la OACI, los Centros de Adiestramiento nacionales y regionales la distribución de la guía, para referencia en el desarrollo de los módulos del curso AIM CAR/SAM; y

c) considere dentro de la hoja de ruta (Roadmap) para la transición del AIS a la AIM, el inicio de la capacitación de los Cursos AIM basados en esta guía de referencia a partir del año 2011.

**Cuestión 4 del
Orden del Día:**

Desarrollo de los programas de instrucción sobre factores humanos para el AIM en las regiones CAR/SAM coadyuvando al Plan de Implantación de los Principios de Factores Humanos dentro del AIM.

4.1 En este asunto la reunión llevó a cabo el estudio y análisis de los programas de instrucción sobre factores humanos para el AIM en las regiones CAR/SAM.

4.2 Para este efecto, se consultó en conferencia telefónica la opinión del Especialista Regional AIM de la Oficina OACI NACC, quien explicó y recomendó tener en cuenta documentación de referencia, para facilitar el análisis que la reunión realizó sobre este asunto.

4.3 Los miembros de esta reunión, determinaron aplicar la implantación de un programa de instrucción sobre Factores Humanos para todo el personal AIS/MAP.

4.4 Considerando que los Factores Humanos son un campo multidisciplinario dedicado a la optimización del rendimiento humano y a la reducción de errores en las operaciones aéreas, se hace necesario la inclusión del tema Factores Humanos dentro de los programas de instrucción para el personal AIS/MAP.

4.5 Se revisó el perfil del curso Conciencia de la Seguridad y los Factores Humanos que se imparte en el ICCAE, para el desarrollo del programa del curso sobre Factores Humanos.

4.6 El Estado del Ecuador presentó un manual sobre Factores Humanos para el Servicio de Información Aeronáutica, el cual fue considerado y analizado en esta reunión, el cual se encuentra a disposición de los Estados de las regiones CAR/SAM.

CONCLUSIÓN 10/2 MANUAL SOBRE FACTORES HUMANOS EN EL SERVICIO DE INFORMACION AERONAUTICA.

- a) Presentar a consideración del AIM/SG/12 el Manual sobre Factores humanos en el Servicio de Información Aeronáutica, elaborado por Ecuador
- b) Considerar en la práctica el estudio de la Ergonomía, Fisiología, Calidad de vida, Clima organizacional, Comunicación y otros elementos importantes al implementar los programas de instrucción de Factores Humanos para el personal AIS/MAP.
- c) Tomar en cuenta este manual en la implementación de programas de instrucción al personal AIS/MAP.

Cuestión 5

del Orden del Día Desarrollo del programa de instrucción del idioma Inglés-técnico orientado al personal AIS/MAP de los Estados de las Regiones CAR/SAM.

5.1 Dentro de la consideración del proyecto de decisión 9/3 de la AIM/TRAIN/TF/9, para elaborar en coordinación con la Secretaria del Subgrupo AIM, los criterios básicos requeridos para el personal AIS dentro del entorno de la gestión eficaz de la información aeronáutica, en adición a los actuales requerimientos del Anexo 15 párrafo 3.6.1., la Reunión realizó una conferencia telefónica con el Especialista regional AIM de la oficina NACC de la OACI, quien brindó orientaciones para el tratamiento de este asunto.

5.2 Por medio del correo electrónico el Especialista AIM de OACI NACC, hizo llegar documentación de referencia, incluyendo el documento Doc 9835 AN/453 – *“Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements”*.

5.3 En la consideración del contenido de la documentación disponible para desarrollar esta tarea, la AIM/TRAIN/TF/10, estimó conveniente recomendar al Subgrupo AIM que proponga la aplicación de los lineamientos y programas de instrucción del Doc 9835 AN/453, para la capacitación del personal AIS-MAP en el idioma Inglés.

5.4 Basados en los comentarios anteriores el grupo de tarea convino presentar a la consideración del Subgrupo AIM el siguiente proyecto de conclusión:

PROYECTO DE CONCLUSIÓN 10/3

REFERENCIA PARA EL DESARROLLO DE PROGRAMAS DE INSTRUCCIÓN DEL IDIOMA INGLÉS-TÉCNICO ORIENTADO AL PERSONAL AIS/MAP DE LOS ESTADOS DE LAS REGIONES CAR/SAM.

Que los Estados y Organizaciones Internacionales,

Consideren el Doc 9835 AN/453 – *“Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements”*, como la principal referencia para la formulación de sus programas de instrucción en el idioma Inglés, adaptando lo que sea necesario de conformidad a los requerimientos en el desempeño de las funciones del Personal AIS.

**Cuestión 6 del
Orden del Día: Otros Asuntos**

- 6.1 La Reunión realizó una revisión de los términos de referencia, cumplimiento y nivel de ejecución del programa de trabajo del AIM/TRAIN, el cual se presenta como Apéndice D, a esta parte del informe, apoyados en la información suministrada por la Relatoría.
- 6.2 Se consideró que la tarea AIM/TRAIN 1, prácticamente está finalizada, pero es recomendable darle un seguimiento a través del Grupo de Tarea, evaluando así su eficacia.
- 6.3 En el programa de trabajo del Grupo, la tarea AIM/TRAIN/3, no ha sido completada totalmente, quedando pendiente la adopción de la Guía de Instrucción del Curso AIM CAR/SAM por lo que se consideró recomendarle al AIM/SG mantener la fecha del 2010 para su finalización.
- 6.4 Considerando la sugerencia del Grupo de Tarea de Cartas Aeronáuticas Electrónicas en la Gestión de la Información Aeronáutica (AIM/e-MAP/TF), en el informe final de la AIM/SG/11, en el sentido de promover la realización de un programa de adiestramiento en GIS, Bases de Datos y e-TOD para el personal AIS/MAP a través del AIM/TRAIN/TF, la reunión recomienda al AIM/SG considerar esta tarea, recomendando la conveniencia que las Oficinas Regionales de OACI analicen la posibilidad de realizar cursos o seminarios especializados, mediante el financiamiento de los proyectos de cooperación técnica en vigencia o SIP,
- 6.5 La reunión expresó su preocupación por la poca asistencia de los delegados de Estados miembros de los Grupos de Tarea del AIM/SG, lo cual afecta considerablemente la realización y cumplimiento oportuno de las tareas asignadas,
- 6.6 La Reunión fue informada por el Relator, sobre los procesos de capacitación del personal AIS en el Estado Colombiano e igualmente presentó en plenaria un informe detallado sobre la elaboración y la implementación del Manual de Instrucción en el Puesto de Trabajo de la Gestión de Información Aeronáutica (OJT/AIM) en el AIS/Colombia. Asunto que tuvo gran acogida por parte de los Estados participantes, obteniendo copia del trabajo realizado, para que previos ajustes pudiera ser igualmente adoptado en sus respectivas Organizaciones AIS.
- 6.7 A efectos de complementar la información proporcionada, la Administración del ICCAE de COCESNA, presentó la programación anual de Cursos que ofrece la Institución e invitó a la Reunión a realizar un recorrido por sus instalaciones, teniendo la oportunidad de observar las diferentes salas de instrucción, simuladores de entrenamiento y aulas de centros de cómputo.
- 6.8 La reunión conoció de la solicitud del Estado de El Salvador, para que el AIM/SG considere la posibilidad de su inclusión como miembro del AIM/TRAIN/TF.
- 6.9 La delegada de Uruguay, manifestó la posibilidad de ser sede de la próxima reunión del TRAIN/TF, tentativamente durante el mes de septiembre de 2010, previa coordinación con las autoridades del Estado.

APÉNDICE D

TÉRMINOS DE REFERENCIA Y PROGRAMA DE TRABAJO DEL GRUPO DE TAREA DE INSTRUCCIÓN EN LA GESTIÓN DE LA INFORMACION AERONAUTICA (AIM/TRAIN/TF/10)

1.- Términos de Referencia

Promover que el componente del factor humano dentro del entorno de la gestión eficaz de la información aeronáutica, sea desarrollado conforme a los requisitos operacionales de un sistema de intercambio electrónico de información/datos aeronáuticos digitales de alta calidad e integridad, mediante la elaboración de las guías de instrucción y manuales de procedimientos requeridos.

2.- PROGRAMA DE TRABAJO

NUMERO DE TAREA	DESCRIPCIÓN DE LA TAREA	PRIORIDAD	FECHA	
			INICIO	FINALIZACIÓN
AIM/TRAIN 1	Definir los requisitos necesarios para garantizar el debido proceso en la evaluación del componente del factor humano dentro el entorno de la gestión eficaz de la información aeronáutica, mediante el aseguramiento de la competencia, formación, especialización mantenimiento y recalificación del personal que se desempeña como oficiales de los servicios AIS/en las Regiones CAR/SAM	A	2007	2009
AIM/TRAIN 2	Estudiar el grado de compatibilidad entre el programa mundial de instrucción AIS, con el programa regional normalizado AIS/021 CAR/ SAM, a fin de garantizar la aplicación coherente de un programa de instrucción AIS dentro de las Regiones CAR/SAM	A	2007	2009
AIM/TRAIN 3	Continuar con los estudios de factibilidad para el desarrollo de un curso AIS a nivel superior, el cual esté basado en requisitos operacionales básicos y griteríos técnicos de última generación,	A	2007	2010

	bajo la nomenclatura AIS/024 CAR/SAM			
AIM/TRAIN 4	Estudiar y definir los criterios básicos requeridos para asegurar el desarrollo de un programa de instrucción el idioma inglés en el entorno de la gestión eficaz de la información aeronáutica	A	2007	2009
AIM/TRIM 5	Estudiar y definir los criterios de la calidad del componente del factor humano dentro del entorno de la gestión eficaz de la información aeronáutica, para su presentación al AIM/QM/SG para la elaboración de las especificaciones correspondientes	A	2007	2009

3.- COMPOSICION

Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, España, Guatemala, Paraguay, Panamá, República Dominicana, Uruguay, Venezuela y COCESNA.

4.- RELATOR: Bolivia

RELATOR SUPLENTE: Colombia

APPENDIX B

**DRAFT
CONCLUSION 10/1**

**TRAINING GUIDANCE FOR THE CAR/SAM AIM
COURSE**

That the AIM Soubgroup:

- a) propose to the GREPECAS, the adoption of the “Training Guidance for the AIM Course in the CAR/SAM Regions” shown in Appendix C to this Report;
- b) coordinate with the ICAO NACC and SAM Regional Offices, and the national and regional Training Centres, the guidance distribution as a reference to the AIM CAR/SAM modules development; and
- c) consider in the Roadmap for transition from AIS to AIM, the commencing of the AIM training courses based on the reference guidance and starting in 2011.

**DRAFT
CONCLUSION 10/2**

**HUMAN FACTORS MANUAL IN THE AERONAUTICAL
INFORMATION SERVICES**

- a) Submit to the consideration of the AIM/SG/12, the Human Factors Manual in the Aeronautical Information Services, developed by Ecuador.
- b) Consider in the practice the study of Ergonomics, Physiology, Quality of life, organizational Climate, Communications and other relevant elements in the Human Factors for the AIS/MAP training programmes, when these are implemented.
- c) Take into consideration this manual in the implementation of training programmes for the AIS/MAP personnel.

**DRAFT
CONCLUSION 10/3**

**REFERENCE FOR THE TECHNICAL-ENGLISH
LANGUAGE TRAINING PROGRAMMES
DEVELOPMENT GUIDED TO THE AIS/MAP
PERSONNEL OF THE CAR/SAM REGION**

That States and International Organisations,

Consider Doc Doc 9835 AN/453 – “*Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements*”, as the main reference for the English Language training programmes formulation, adapting whatever is necessary in accordance to the AIS Personnel functions performance requirements.

- END -